

УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК

НОВИЙ ШЛЯХ

THE NEW PATHWAY UKRAINIAN WEEKLY LE NOUVEAU CHEMIN HEBDOMADAIRE UKRAINIEN



Happy Canada Day!

3 Днем Канади!

Четвер, 28 червня 2012, Рік 82, Число 25 • Thursday, June 28, 2012 Volume 82, Number 25

No Two Official Languages in Ukraine

(NRCU) - The Party of Regions will not lobby for the introduction of two official languages in Ukraine, Deputy Prime Minister, Minister of Social Policy Serhiy Tihipko said in Sevastopol [June 23].

“We will not seek introduction of two national languages, because this would lead to unnecessary talk. Let us first pass the law [on the fundamentals of state language policy] and then see whether such amendments to the Constitution are necessary,” Tihipko said. He expressed the opinion that the

bill on state language policy will help develop all languages of the peoples living in Ukraine. “We should do so that everybody would feel comfortable. I believe that there must be no isolation in connection with the language issue, because any self-isolation is a loss of economic growth, a loss of economy,” the Deputy Prime Minister said. According to him, the government is to make sure that all the people living in Ukraine and speaking different languages could develop their culture and feel comfortable in their own country.

English FA Complaint Against BBC about Ukraine

(Interfax-Ukraine) - The English Football Association (FA) is preparing a formal written complaint against the BBC, claiming the broadcaster launched a campaign ahead of the Euro 2012 European Football Championship in Ukraine and Poland aimed at discrediting the tournament's co-hosts, the Ukraine 2012 Information Center has reported, with reference to the UK's *Daily Mail* newspaper.

In May 2012, a film was shown on the BBC program *Panorama* pointing to problems of racism and football hooliganism at the stadiums in

Ukraine and Poland. Former England international Sol Campbell advised English fans to avoid travelling to the two Eastern European countries.

The England fans who supported their national team in Kyiv and Donetsk during Euro 2012 group stage matches saw that that the BBC's claims were untrue, the center said.

The FA leadership said that through their unprofessional actions, the BBC had deprived the English national team of significant support from fans at Euro 2012 matches in Ukraine.

Ukrainians of Russia Appeal Liquidation

(ForUm) The Russian public organization “Union of Ukrainians of Russia” has filed an appeal [June 25] to the Supreme Court of Russia over the liqui-

dation of their organization. The appeal has been signed by the Union's chairman Taras Dudko. “The respondent considers the decision of the Supreme Court of Russia on the liquidation of the organization 'Union of Ukrainians of Russia' as illegal and groundless,” the 10-page appeal says and provides for detailed arguments in favour of cancel-

Перерва у справі ЄЕСУ до 10 липня

Суд оголосив перерву у провадженні справи ЄЕСУ до 10 липня та задовольнив клопотання прокурорів, призначивши комісійну судмедекспертизу стану колишнього прем'єр-міністра України Юлії Тимошенко.

Як повідомила кореспондент ВВС Україна в суді, судово-медична експертиза має відповісти на питання, наскільки тяжким та тривалим є захворювання Юлії Тимошенко, а також чи заважає воно їй сприймати усну і письмову інформацію.

Оголошення такої постанови суду супроводжувалось криками “Ганьба!”.

Коментуючи її, захисник Юлії

Тимошенко Сергій Власенко заявив, що суду потрібна лише присутність пані Тимошенко, проте не її участь у засіданні.

Прокурори попросили про судово-медичну експертизу стану Юлії Тимошенко з урахуванням її неодноразової неявки до суду.

Як повідомляла кореспондент ВВС Україна у суді, прокурори вимагали судмедекспертизу, “щоб знати перспективу”.

У неділю, 24 червня, ув'язнена написала заяву, у якій повідомила про те, що не збирається їхати на засідання суду по справі щодо

Продовження на стор. 2

Візит чернігівських аграріїв до Канади



Зустріч української делегації з членами Канадсько-Української Торгової Палати

Нещодавно Канаду відвідала делегація представників аграрного бізнесу, очолювана заступником голови Чернігівської облдержадміністрації з питань агропромислового розвитку Олександром Шанойлом та президентом Чернігівської Торгово-Промислової Палати Костянтином Івановим.

Прямуючи до Ріджайни з метою відвідання виставки Western Canada Farm Progress Show, аграрії завітали до Торонто на запрошення Канадсько-Української Торгової Палати. Зранку 18 червня гості відвідали ферму з вирощування цибулі Horodunsky Farms, де їх гостинно прийняв господар Борис Городинський.

Увечері відбулася зустріч українських та канадських підприємців у Домівці Філії Українського Національного Об'єднання Торонто з участю представників Генерального Консульства України в Торонто. Була висловлена думка про налагодження канадсько-українських бізнес-контактів у галузі сільського господарства та агробізнесу на основі зміцнення партнерських взаємин між КУТП та Чернігівською ТПП.

Новий Шлях

The New Pathway Publishers, Limited
145 Evans Ave., Suite 210,
Toronto, Ont., M8Z 5X8 Canada

Publications mail agreement No. 40005756

Continued on page 3

Новий посол рятуватиме відносини?

Головним завданням нового посла України в Німеччині Павла Климкіна буде врегулювання кризи у відносинах Києва і Берліна.

Сам Климкін уникає вживання слова “криза” у контексті українсько-німецьких відносин, зазначаючи, що “Україна і Німеччина знають, наскільки вони важливі одне для одного”.

“Три головні напрямки роботи – двосторонні відносини,

євроінтеграція і підтримка (Німеччиною) реформ, що проводяться в Україні. На сьогодні потенціал у цих сферах не використовується або використовується недостатньо”, – визначив пріоритети своєї роботи новопризначений посол.

Як відомо, тепер Німеччина є одним із головних критиків України серед країн-членів ЄС. На початку травня Ангела Меркель заявила,

що вважає чинну українську владу “диктатурою”.

Канцлер Німеччини досі не побувала на жодному із трьох матчів за участю німецької збірної, які проходили на полях Львова і Харкова.

Утім, як повідомляють німецькі ЗМІ, Меркель пообіцяла гравцям збірної, що приїде у Київ на фінальний матч.

22 червня президент підписав

два укази – про звільнення Климкіна з посади заступника міністра закордонних справ – керівника апарату МЗС та про призначення його послом України у Німеччині.

Климкін з 1993 року працює в системі МЗС України.

З 2008 року він був куратором напрямку європейської інтеграції, зокрема очолював переговорну групу з підготовки угоди про асоціацію між Україною і ЄС.

Шевченко продовжить грати у США?

Футболіст Андрій Шевченко може продовжити кар’єру у Сполучених Штатах Америки, пише газета “Сегодня”.

За даними із близьких до гравця джерел, Шева підписав попередній контракт із найбільш титулованим американським клубом MLS “Ді Сі Юнайтед”.

Видання зазначає, що “Ді Сі” може стати першою командою в кар’єрі Шевченка, в якій він буде старшим за свого тренера, – Бенджамін Олсен на півроку молодший за 35-річного Шеву.

За даними газети, зараз також розглядається декілька варіантів

того, яким буде прощальний матч Шевченка в Києві у зв’язку із виходом зі збірної України. Відповідно до одного із них, зіграють “Динамо” й “Мілан”, – Андрій проведе по тайму за кожную команду. Інший варіант – українська збірна проти збірної гравців “Динамо”, “Мілана” та “Челсі”.

Водночас сам Шевченко заявив 25 червня, що ще не визначився щодо своєї подальшої долі у футболі.

Після матчу Євро-2012 Англія – Україна Шевченко заявив, що завершив свої виступи за національну збірну.

Табачник порадив діаспорі позбутися акценту

Міністр освіти Дмитро Табачник порадив подрузі Катерини Ющенко позбутися “цього діаспорського акценту” та розмовляти не українською, а російською чи англійською.

Про це Катерина Ющенко написала 25 червня на своїй закритій сторінці у Facebook, повідомляє ЗІК.

“Моя подруга з Канади щойно розповіла мені про один випадок,

що трапився з нею не так давно. По роботі вона мала зустріч з міністром освіти Табачником. Він сказав їй: “О, у вас акцент, як у Катерини Михайлівни. Вам дуже потрібно його позбутися”.

“Було би краще, якби ви говорили російською або англійською, а не українською з цим діаспорським акцентом”, – процитувала Катерина Ющенко Табачника зі слів подруги.

Роботу міліції на Євро-2012 визнали фантастичною

Директор турніру УЄФА Євро-2012 в Україні Маркіян Лубківський вважає фантастичною роботу української міліції під час Євро-2012.

“Фантастично (працює міліція)”, – заявив він на брифінгу під час відвідування фан-посольства на Бессарабський площі в Києві 25 червня.

“Навіть, розумієте, не віриться, що це наша міліція, яка була до Євро. Я дуже сподіваюся, що всі ті гарні риси, які були під час турніру, залишаться вже після самого Чемпіонату”, – додав Лубківський.

Він також зазначив, що українські правоохоронні органи провели величезну роботу й виявили високий рівень розуміння важливості цього Чемпіонату.

“Тому в нас, окрім слів подяки, інших слів немає”, – заявив він.

Директор турніру УЄФА Євро-2012 в Україні упевнений, що в цілому українці під час Чемпіонату показали себе як гостинна й доброзичлива нація.

За його словами, українці виявилися кращими, ніж про них говорили перед Чемпіонатом.

Перерва у справі...

Закінчення зі стор. 1

діяльності корпорації “Єдині Енергетичні Системи України” 25 червня.

“Це вже п’ята заява Юлії Тимошенко про відмову брати участь у судових слуханнях по справі ЄЕСУ та по розгляду її касаційної скарги”, – йдеться у повідомленні ДПТС.

Перед цим суд перервав засідання та вийшов до нарадчої кімнати через поведінку провідника фракції БЮТ Андрія Кожем’якіна, який, на думку судді, не відповідав на питання по суті.

Як повідомляла кореспондент ВВС Україна у суді, коли слово надали пану Кожем’якіну, він почав виголошувати загально-політичну промову з великими паузами.

Суддя Костянтин Садовський зробив депутатові зауваження, попросивши відповідати по суті.

Після цього пану Кожем’якіну вимкнули мікрофон, проте той продовжив говорити.

Суд, своєю чергою, вийшов до нарадчої кімнати, а до зали засідання прорвались журналісти з камерами. За інформацією кореспондента ВВС Україна, охорона не пропускала

їх до зали засідання, проте Сергій Власенко та Андрій Кожем’якін скористались своєю недоторканністю та зробили “коридор”, аби провести операторів всередину.

Продовження розгляду справи за обвинуваченням Юлії Тимошенко у зловживанні на посаді керівника корпорації “Єдині Енергетичні Системи України” почалось у Київському районному суді Харкова приблизно о 10-й годині за місцевим часом.

Зал суду оснастили шістьма плазменними екранами, на які виводилося відео з камер, теж розміщених у залі.

Місце, де мала сидіти підсудна, огородили склом. У скляній “будці” – стіл, комп’ютер, мікрофон і навіть горщики з квітами, повідомляє кореспондент ВВС Україна.

Як повідомляла кореспондент ВВС Україна, у місті, під будівлею суду, зібрались як прихильники експрем’єра, так і представники мітингу проти Юлії Тимошенко.

Також з’явилися захисник підсудної Сергій Власенко та спостерігачі від Європарламенту Олександр Квасневський і Пет Кокс, які 24 червня відвідали ув’язнену.

Євро-2012 побило рекорди

Євро-2012 зібрало найбільшу аудиторію в історії.

Як повідомляє інформаційний центр “Україна 2012”, за підсумками групової стадії та чвертьфіналів арени турніру відвідали вже близько 1,3 мільйона вболівальників.

“Це рекордна кількість глядачів згідно з офіційною статистикою УЄФА”, – йдеться у повідомленні.

“З урахуванням наступних трьох матчів, які пройдуть на найбільших аренах турніру, зокрема, на фінал НСК “Олімпійський” продано близько 65 тисяч квитків, можна прогнозувати, що показник відвідуваності усіх матчів Євро-2012 перевищить 1 млн. 400 тисяч уболівальників”, – зазначається у повідомленні.

Tymoshenko Trial Postponed Until After Euro 2012 Final

(RFE/RL) - A Ukrainian court [on June 25] has postponed a new trial of jailed former Prime Minister Yulia Tymoshenko until mid-July. The court also ordered a medical examination of Tymoshenko to determine whether she is fit to stand trial.

Tymoshenko was not present at the hearing on June 25, citing health problems. Ukrainian state penitentiary officials said that Tymoshenko asked to be excused from the hearing in Kharkiv after German doctors said her health would suffer if she was moved from a hospital in the city where she is currently receiving treatment for back pain.

European Union states have sent

former Polish President Alexander Kwasniewski and Irish politician Pat Cox to observe the trial. The trial concerns accusations that Tymoshenko evaded millions of dollars in taxes in connection with an energy company she headed in the 1990s.

Tymoshenko is already serving a seven-year sentence on abuse of office charges. She denies the accusations, claiming they are politically motivated.

Tymoshenko's case has prompted several European politicians to boycott matches at the Euro 2012 football championship, which Ukraine is co-hosting with Poland. *Based on reporting by Reuters and AP*

Ukrainians of Russia...

Continued from page 1

lation of the decision.

"Having listened to the explanations of the Justice Ministry and the Union, having studied the materials of the case and having listened to the debates, the Supreme Court decides to sustain the appeal of the Justice Ministry and to liquidate the public organization the Union of Ukrainians

of Russia, excluding it from the list of legal entities," Supreme Court Judge Nikolai Romenenko said.

On January 20, 2011 Russian Justice Ministry appealed to the Supreme Court with a demand to liquidate the Union. The appeal said that for the period of August 19-29, 2009 the Justice Ministry held an inspection, which proved that the Union did not observe legislation and its own regulations.

REAL ESTATE

By Larysa Pidhaynyj Pryshlak



FOR LEASE 250 Scarlett Rd., Toronto, \$1,650

Largest 2 bdrm, 2 wshrm floor plan in 250 Scarlett Rd. Beautiful view overlooks Lambton Golf Course. New hardwood flrs. Ceramic floors in wshrms & kitchen. Large eat-in kitchen has upgraded cabinets providing generous storage. Country Club like landscaping & outdoor pool is adjacent to miles of Humber River parkland, walking & recreation trail. Short bus ride to Subway & Bloor West Village. Includes Living Room vertical blinds, 5 appliances and 1 underground parking space.

MLS # W2387920

ALWAYS HERE FOR YOUR REAL ESTATE NEEDS



HomeLife/Cimerman
Real Estate Ltd., Brokerage
909 Bloor St. W., Toronto ON M6H 1L2
Independently Owned and Operated REALTOR

Larysa Pryshlak
Broker

Bus.: 416-534-1124
E-mail: larysapryshlak@rogers.com



Patriarch Sviatoslav at Castle Mountain Internment Camp



Patriarch Sviatoslav

(UCCLA) - On Tuesday, 5 June 2012, His Beatitude Sviatoslav, Patriarch of the Ukrainian Greek Catholic Church, accompanied by a delegation that included Bishop David (Eparchy of Edmonton) and Professor Lubomyr Luciuk, Director of Research for the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association, hallowed the memory of the Ukrainians and other Europeans held as "enemy aliens" during the First World War.

A comprehensive briefing was made to the group by Parks Canada officials about the construction of a permanent pavilion dealing with Canada's first national internment operations, set to open at Cave & Basin (Banff National Park) in June 2013. The Patriarch and his entourage then travelled to see the internee statue "Why?" located at the base of Castle Mountain, and visited the actual site of the internment camp, where a requiem service (*panachyda*) recalled all who were held behind Canadian barbed wire.

The Patriarch, who has been invited to attend the official opening of the Cave & Basin interpretive centre next year, remarked that the internment operations are "not just about Canada, but are also part of the history of Ukraine, and must be remembered."



PETER GOLDRING
Member of Parliament
Edmonton East

Celebrating Canada's Monarchy

In 2012 Her Majesty Queen Elizabeth II celebrates her Diamond Jubilee – sixty years as Queen of Canada. Only one of her predecessors, her great-great-grandmother, Victoria, reigned for as long (1837-1901). There are celebrations, commemorative events and tributes planned throughout the year.

Some may suggest the time has come for Canada to cut ties with the monarchy, that as the Constitution was repatriated in 1982, it is now appropriate for the Head of State to reside also in Canada and be solely Canadian. However, it would appear that her critics don't understand the unifying aspect the Queen has in Canadian society or her constitutional role. The monarchy is something we can all share, all have in common, all respect, whatever our background.

Canadians of all ethnic backgrounds and origins can understand the importance of the monarchy as a national symbol. Elizabeth II has been a sterling example for all in her sixty years on the throne, a true leader of her people. The symbols of the monarchy are a constant reminder of Canadian history, from the Queen's image on our coins to the recent restoration of the "Royal" designation to Canada's Navy and Air Force.

The monarchy though is not just pomp and ceremony from Canada's past, but an important aspect of Canada's present. The Queen's authority, through her designate the Governor General of Canada, includes being Commander-in-chief of our armed forces and delivering the Throne Speech to Parliament. Of greater importance is that she must give assent to all legislation passed and has the power under Section 56 of the Constitution to disallow any legislation (though that power is rarely exercised by the monarch). It gives very subtle checks and balances to an admirable democracy that all powerful presidential systems do not have.

I think the monarchy is important to Canada?

What do you think?

780-495-3261 www.petergoldring.ca

Ukrainian Canadian Congress Welcomes Foreign Affairs Committee Report On Ukraine

OTTAWA - June 20, 2012 - The Ukrainian Canadian Congress congratulated the House of Commons Standing Committee on Foreign Affairs and International Development on the completion of its report on Ukraine entitled, "The Rule of Law, Democracy and Prosperity in Ukraine: A Canadian Parliamentary Perspective", which was tabled in the House of Commons this afternoon.

"The Ukrainian Canadian Congress welcomes this detailed and thorough analysis of the situation in Ukraine undertaken by the Standing Committee. This report is historic and significant, as the committee met with expert witnesses in both Canada and Ukraine to complete its in depth study," stated Ukrainian Canadian Congress National President Paul Grod. "We are particularly pleased that the Committee recommends a long term policy of engagement with Ukraine, and echoes a number of the points made by the UCC and its mem-

ber organizations regarding strengthening the rule of law and civil society in Ukraine, and sending a large electoral observation mission for this fall's critical parliamentary elections in Ukraine, including a large contingent of long-term observers."

The Committee also encouraged Canada to review its priorities for development assistance in Ukraine; to proceed carefully with free trade negotiations and make ratification contingent on progress in the area of human rights; increasing exchanges between Canadians and Ukrainians; and looking at possibilities for the international community to combat money laundering in and through Ukraine.

"The Ukrainian Canadian community was pleased to play an active role in the Committee's work. The work of the Committee complemented the historic *Ukraine at the Crossroads* conference organized by the UCC and the Canada Ukraine Foundation," stated

Taras Zalusky, Executive Director of the Ukrainian Canadian Congress. "I would like to take this opportunity to thank the League of Ukrainian Canadians and the Canada Ukraine Foundation for their excellent work and cooperation in this process."

The committee report may be viewed in its entirety here: www.parl.gc.ca/Content/HOC/Committee/411/FAAE/Reports/RP5690981/411_FAAE_Rpt04_PDF/411_FAAE_Rpt04-e.pdf

The Ukrainian Canadian Congress appeared before the Committee in October 2011, and attended the Committee's May 2012 hearings in Ukraine (Kharkiv, Kyiv and L'viv) along with representatives of the Canada Ukraine Foundation and the League of Ukrainian Canadians.

Committee Recommendations

The committee report makes a number of recommendations to the Government of Canada based on the evidence that the Committee heard and the conclusions outlined in this report. It made the following recommendations regarding Canada's engagement with Ukraine:

1. The Committee recommends that the Government of Canada pursue a long-term policy of principled engagement with Ukraine. This engagement should address the full range of issues raised in this report, including the rule of law, political and economic governance, elections, the enabling environment for civil society, media freedom, academic freedom, religious freedom, business and investment, youth mobility, and cultural exchanges.

2. The Committee recommends that in the immediate term the Government of Canada should advocate forcefully for:

- Immediate, independent and appropriate medical treatment for all incarcerated political leaders, in particular those detained under apparently politically motivated charges;
- The prompt release of all political leaders who have been convicted as part of apparently politically motivated prosecutions, including Yulia Tymoshenko, Yuri Lutsenko, and Valeriy Ivashchenko, among others;
- A strengthened rule of law and full respect for human rights, media freedom, religious freedom and academic freedom in Ukraine.

3. The Committee recommends that the Government of Canada take all practical action to assist in the holding of free, fair and transparent parliamentary

elections in Ukraine in October 2012 that are acceptable according to international standards and to the citizens of Ukraine. In addition to other training and capacity building support, the Government of Canada should use multilateral, bilateral and other channels to ensure a significant number of Canadians, at least equivalent to the number sent during the presidential election of 2010, participate as long and short-term observers in these critical elections. Long-term observers should be deployed at the earliest possible date. Canada's election observation mission to Ukraine should be led by a Canadian of prominent stature.

4. The Committee recommends that the Government of Canada continue to conduct free trade negotiations with the Government of Ukraine. However, any final agreement must contain provisions related to the rule of law and democracy in accordance with existing Canadian practice. In addition, the Government of Canada must state publicly that ratification of any free trade agreement will be contingent upon the achievement of real progress related to human rights, democracy and rule of law, and on acceptable action regarding selective and apparently politically motivated prosecutions against political leaders.

5. The Committee recommends that the Government of Canada continue CIDA assistance to Ukraine. At the same time, it recommends that an explicit focus be placed on activities that support the rule of law and good governance in Ukraine and improved capacity for civil engagement in governance and decision-making at all levels. Development assistance should also specifically target the strengthening of civil society organizations that are working on rule of law, human rights and governance issues.

6. In order to foster development of civil society, democracy and rule of law, the Committee recommends that the importance of increasing the numbers of young Ukrainians and young Canadians participating in the Youth Mobility Agreement be recognized.

7. The Committee recommends that the Government of Canada play a leadership role in the G8, the G20, the International Monetary Fund and other international forums to explore all of the ways in which the international community can combat money laundering in and through Ukraine.

8. The Committee recommends that the Government of Canada explore with its international partners the means by which the international travel and illicit "business" activities of corrupt oligarchs, government officials and their families could be restricted in accordance with applicable Canadian law.

БУДЬМО В КОНТАКТ

FEATURING
EYE on CULTURE
Dr. Marko R Stech

Host
Justine Lewkowitz

Youth
Marta Czurylowicz

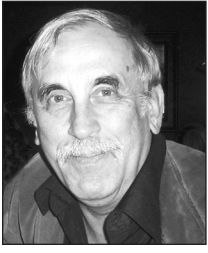
STAY UKRAINIAN MY Friends
Ron Cahute

ONTARIO OMNI SAT 1 PM
Repeat Tues 9 AM

ALBERTA OMNI SAT 1 PM
Repeat Thurs Noon

OMNI BC SUN 8 AM
Repeat Mon Noon

WWW.KONTAKT.CA



The View From Here

By Volodymyr Kish

UNF Then and Now

Those of you who read my last column will know that I made a little pilgrimage this past week to Rouyn-Noranda in Northern Quebec, the town where I was born and spent a good chunk of my youth. For several decades after World War II, fuelled by a post-war wave of immigrants from the DP Camps of Europe and a booming local mining industry, the town boasted of an active and thriving Ukrainian community. Much of this was centred around a branch of the Ukrainian National Federation of Canada (UNF) which had come into being on the foundations of an earlier *Prosvita* cultural/educational society that had been formed there in the late thirties.

As I was able to confirm this past week, very little of that community remains - a small handful of the original immigrants, now elderly, and but a few of their descendants, of which only a few individuals have maintained any active interest in things Ukrainian. The building that used to be the UNF Hall still exists, though it looks like it's been converted into low income apartments and is in a fairly decrepit condition. It was particularly sad for me to see it in this state, as in my youth, in many ways, it was the centre of most of the social and cultural aspects of my life. It ceased to exist sometime in the late seventies in the face of the exodus of most Ukrainians to a more comfortable life much further south.

The fate of this UNF Branch is not untypical of many others that once dotted the Ukrainian Canadian landscape. At the peak of the UNF's existence, it counted some 91 branches, 30 in Ontario alone. There were branches in such diverse places as Espanola, Leamington, Kapuskasing, Galt, Welland, Woodstock and Geraldton. They suffered a similar fate to that of the branch in Rouyn-Noranda. Currently, only a dozen or so UNF Branches remain in all of Canada.

The reason for the significant decline of the UNF (and it should be noted that the same holds true for almost all other Ukrainian organizations in Canada) has been a subject of much analysis and debate in recent decades, though the essential driving forces are not hard to discern. The original Ukrainian immigrants to Canada (and it matters little from which wave) formed organizations to fulfil a very real need for community and mutual support in the face of prejudice, limited language skills, lack of any real economic and financial clout, and a strong desire to preserve their culture and identity

which had been forged through fierce nationalistic struggles through most of the 20th Century. It was essentially a matter of survival and self-defence. The "Ukrainian Hall", whether it was run by the UNF, *SUM* or other Ukrainian organization, was the centre of cultural, educational and community life for those immigrants. They invested a lot of time, effort and much of their limited financial resources into the Hall and its activities.

As succeeding generations of their descendants here in Canada achieved increasing degrees of education, financial, political and professional success, those initial reasons for banding together became less relevant. The current Canadian-born generations of self-assured and materialistically well off Ukrainians no longer depend on the "Ukrainian Hall" to support their cultural or community needs. In fact, we can assume that most of them have dropped the Ukrainian part of their Ukrainian Canadian identity. They now belong to a wider spectrum of "communities" based on professional, political, neighbourhood, business, sports, hobby or other interests. If they still have any kind of active interest in their Ukrainian roots, it is usually but one of many aspects of their social or cultural lives. As such, their relationship with Ukrainian organizations is casual at best and shows little of the loyalty and commitment of the original founders.

This is one of the realities that organizations like the UNF face as they strive to re-invent themselves in order to remain relevant and viable in today's Canada. Fortunately, the UNF still has a sufficient number of activist leaders that are committed to ensuring that it remains a strong force for the future of the Ukrainian community in Canada. That future must obviously be focused on revitalizing and re-energizing the youth sector, and that is precisely where the UNF has chosen to put its priorities and investment of time and financial resources over the past decade.

In addition, new and creative ways must be developed to persuade today's young Ukrainian Canadians that their culture, history and identity are something worth preserving. In particular, we need to show them that being Ukrainian is more than just eating *pyrohy* and dancing the *Hopak*.

For too many Ukrainians in Canada, being Ukrainian is relegated to the domain of nostalgia. We need to persuade them that there is real value and a real future to being Ukrainian.



Tut I Tam

By Dr. Myron Kuropas

"Fortnight for Freedom"

On June 22, Lesia and I attended a "Red Mass" at the Newman Catholic Center on the Northern Illinois University Campus. The Mass is celebrated annually in honour of St. Thomas More (1478-1535), patron saint of the legal profession and law enforcement officers.

The 1966 Academy Award winning Hollywood film, "A Man for All Seasons", was about Thomas More who, as England's Lord Chancellor, refused to endorse King Henry VIII when the King abandoned the Catholic faith in order to divorce his first wife. Sir Thomas More was later convicted of high treason and executed. He was canonised in 1935.

The Red Mass was especially well attended this year because it was part of "Fortnight for Freedom", two weeks devoted to the support of religious freedom which many of us believe is under attack by the Obama Administration.

The major problem resides with the U.S. Department of Health and Human Services (HHS), which recently mandated that all private health coverage plans, even those of religious institutions, must provide contraceptive services, abortion-inducing drugs, and sterilization. All institutions that fail to comply face heavy fines. Honouring the mandate, of course, would be a violation of deeply held Catholic beliefs. Catholic bishops who attempted to reach an accommodation with the Obama Administration failed.

Catholics are not alone in their objections to the HHS mandate. "What's truly remarkable about the current assault," said Dr. Richard Land of the Southern Baptist Convention, "is that for the first time, the attacks are emanating from the highest levels of government."

Yeshiva University professor Rabbi Dr. Meir Soloveichik summarized it well. "Blessed by two centuries of First Amendment protections in the United States, Jews must speak up when the liberties of conscience afforded their fellow Americans are being threatened."

Religious liberty is the cornerstone of American democracy. The *First Amendment* is clear. "Congress shall make no law respecting an establishment of religion, or prohibiting the free exercise thereof..."

Some Ukrainian Canadians I know have wondered why so many Americans are still wary of socialised medicine. "It's wonderful", they tell me, "and it works incredibly well in Canada."

Perhaps. But it won't work in the United States because of the kind of culture driving the present administration in Washington, D.C. When the entire *Patient Protection and Affordable Care Act* - "ObamaCare" as it has come to be known - goes into effect, health costs will be reduced for some. Most Americans, however, will find their premiums increased and their services

reduced. Bureaucrats in Washington and in State Capitals, not doctors, will determine which health benefits are cost effective. Panels will decide when certain medical exams, procedures, and drugs should cease to be offered.

Once ObamaCare is fully implemented, a four-fold increase in the federal bureaucracy is inevitable. Health programs for senior citizens (Medicare) and low-income citizens (Medicaid), which have operated fairly well since their inception, will be greatly affected. On April 23, the Center for Medicare and Medicaid Services (CMS) reported that health care costs will increase by \$311 billion.

The difficulty with Medicaid is that it's administered by individual States, many of which are cash-strapped. Illinois and New Jersey, for example, are facing bankruptcy. Small wonder that the Attorneys General of twenty-seven States have questioned the constitutionality of ObamaCare and are suing the federal government. The United States Supreme Court is currently considering their case and a decision is imminent.

Many of us believe that the question of religious freedom goes beyond the HHS mandate. During the past few decades, there has been a slow chipping away of what were once accepted religious observances in the United States. Political correctness has led to the banning of the Nativity Scene in the public squares. "Happy Holidays" has replaced "Merry Christmas" as the acceptable greeting during the holidays. Decades-old crosses have been banned in certain areas of the country. Public prayers are forbidden at football games. Photos in a reputable art museum include a crucifix submerged in urine. I could go on. What's happening in the U.S. could have an impact on our Ukrainian churches in the long run.

And finally, Hollywood's bullying of Christians is increasing. Gone are the kindly Barry Fitzgerald and Bing Crosby priests in movies of the past. Today, we have a homosexual priest struggling against church oppression ("Priest"), and Jesus Christ enjoying sexual fantasies while dying on the cross ("The Last Temptation"). According to conservative Jewish columnist Don Feder, Hollywood's prevailing world view revolves around sexual liberation, a live-for-the-moment ethos, the cult of "Me", gender sameness, and militant secularism, ideals rejected by authentic Christians.

I hope that "Fortnight for Freedom" is the beginning of a cultural turnaround. It's time believers in the United States reasserted their rightful place in America's public arena. Regardless of statements to the contrary by President Obama, the United States remains a Judeo-Christian nation.

УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖЕННИК
НОВИЙ ШЛЯХ
THE NEW PATHWAY UKRAINIAN WEEKLY LE NOUVEAU CHEMIN HEBDOMADAIRE UKRAINIEN

To subscribe, call
416-960-3424

Ukrainian Canadians: 200 Years of History – Four Waves of Immigration

By Andrew Gregorovich

The following excerpt is the continuation of a lecture delivered by Andrew Gregorovich at St. Vladimir Institute, Toronto, in October 2011 in celebration of Ukrainian settlement in Canada. The excerpt printed in Issue 23 was on the War of 1812, and the Ukrainian community's pre-history in North America before 1891 and the start of mass immigration to Canada.

There have been four waves of Ukrainian immigration to Canada. Each succeeding wave has had a huge advantage from the achievements of the previous wave(s). The **First Wave (1891-1914)** of Ukrainians included mostly farmers seeking land and freedom of opportunity for their children.

In the First Wave period some 180,000 Ukrainians came to Canada, mostly from the territory of Ukraine which was then under the rule of the Austro-Hungarian Empire and some from the Russian Empire. The First Wave was basically an economic immigration and it was a question of physical survival. The Ukrainian farmers were suffering because their farms were getting smaller with every generation dividing them for children into plots insufficient to survive on. For example, in the district of Skalat, one third of the farms were 1.5 acres when it was estimated that a family needed 14 acres to make a decent living. In 1893, the 4,493 landlords had 76.2% of the lands in average farms of 1,700 acres. The 1,623,837 Ukrainian farm families owned 23.8 % of the land or an average of 6.2 acres per family. Canada offered 160 acres for \$10 which was like gold for a Ukrainian farmer with only 1.5 acres. My ancestors came to Canada in April 1899 to provide opportunity for their children. Ukrainians established a bloc settlement of 5,000 square miles centered on Vegreville, Alberta and other bloc settlements through Saskatchewan and Manitoba.

With the outbreak of World War I in 1914, over 5,000 Ukrainian men, and some women and children (including some born in Canada), were interned by the Government of Canada as "enemy aliens" in 24 concentration camps across Canada. This was because they came from the Austro-Hungarian Empire and had Austrian passports. In the Rockies these Ukrainians were used as forced labour to build Banff National Park. Today, there is a monument in the Park as a memorial to these men. In spite of this treatment about 10,000 Ukrainians joined the Canadian Armed Forces in WWI. Some of them even changed their names from Ukrainian to British in order to enlist. One of them, Canadian hero Filip Konowal was given the highest award,

the Victoria Cross, by King George V at Buckingham Palace. Konowal has a prominent exhibit in the Canadian War Museum in Ottawa.

Incidentally, every Victoria Cross medal is made from the bronze of cannons captured by the British Army in the Crimean War 1853-56 in Ukraine. In front of the Ontario Legislature there are two cannons captured in Crimea, Ukraine which were a gift from Queen Victoria. Quebec City also has two similar cannons.

The **Second Wave (1919-1939)** brought 70,000 people to Canada who had experienced life in an independent Ukraine (1918 to 1920). They were



better educated and many were active Ukrainian patriots. In 1926, American-born Michael Luchkovich was elected the first Ukrainian Canadian in Parliament. My father Alexander Gregorovich, a fellow school teacher, was the campaign manager for Luchkovich. In Parliament Luchkovich spoke about the Holodomor Famine Genocide of 1933 and about the "Polish Pacification" attack on Ukrainians. In this wave the Ukrainian churches, both Ukrainian Catholic and Ukrainian Orthodox were established and some major organizations.

During World War II 1939-45, about 40,000 Ukrainian Canadians served in the Canadian Armed Forces. Some played a special role. For example, Stephen Pawluk was an electronics expert who was a technician in England working on radar in 1939 before the War started.

In the 1920s and 1930s, the spread of Communism in Canada was a threat that was largely checked by patriotic Ukrainian Canadians aware of the Communist menace to democracy from events in Ukraine and Europe. The main struggle against the Communists was conducted by the Ukrainian National Federation founded July 1932

with my father Alexander Gregorovich as [its] first National President. In 6 years he established 50 UNF Branches across Canada.

In 1939, UNF Saskatoon established the first Ukrainian credit union in Canada, *Nova Hromada*. Today, the two largest Ukrainian credit unions are the *Ukrainian Credit Union (Ltd.)* [founded by UNF Toronto] and the League of Ukrainian Canadians' *Buduchnist*.

The UNF has published the important newspaper *The New Pathway (Novy Shliakh)* since 1930. The Ukrainian Canadian Congress, a national umbrella body, representing

opposed his visit. However, it was proven that Melnyk was in a German prison during the War and was not a Nazi. The newspaper had to retract its accusation.

The Deschesnes Commission (1985-88) was established by the Canadian government to investigate a list of 600 people, mostly Ukrainians, as Nazi war criminals. The Civil Liberties Commission of the Ukrainian Canadian Congress headed by John Gregorovich hired a brilliant lawyer, John Sopinka, and a final (and a secret) report cleared the entire list with but a few exceptions mostly not Ukrainians. Sopinka was opposed by three Jewish lawyers, but he was successful in ending the Nazi "witch hunt" in the Ukrainian community. The Canadian Minister of Justice, Ray Hnatyshyn, later Governor General of Canada, refused to help the Ukrainian community during the Deschesnes Commission. The John Sopinka Court House in Hamilton was opened in 1999 and named in honour of this brilliant Ukrainian Canadian lawyer.

The **Third Wave (1945-1959)** of immigration [is comprised of] 35,000 people who came from Europe directly to Canada, or who later chose to come to Canada after [living in] the USA, Australia, the United Kingdom and South America. The Third Wave was largely a political one and included many highly educated people. It established organizations like the League of Ukrainian Canadians and *Ukrainian Echo (Homin Ukrainy)* newspaper.

On August 24, 1991, Ukraine declared its independence from the Soviet Union. This led to the [subsequent] smaller **Fourth Wave** of Ukrainian immigration to Canada. [Today], it is mainly a group that has sought economic opportunity. Although it is highly educated, including computer programmers and engineers, it has a lesser Ukrainian patriotic spirit compared to previous waves. Many of these Ukrainians speak Russian rather than Ukrainian.

Andrew Gregorovich is a Librarian Emeritus of the University of Toronto. Currently, he is President of the Taras Shevchenko Museum in Toronto, and President of the Ukrainian Librarians Association. He is also former Executive Director of the Ukrainian Canadian Research & Documentation Centre, former Chairman of the Toronto Historical Board, and a past President of the Ontario Library Association.

The last in a series of excerpts of Andrew Gregorovich's lecture Ukrainian Canadians: 200 Years of History ... will appear later this summer as the year celebrating the 120th Anniversary of Ukrainian Settlement in Canada (1891-2011) comes to a close.

Загальні збори КУК, Відділ Торонто



Членки Комітету Українок Канади, Відділ Торонто

29 травня 2012 відбулися загальні звітно-виборні збори Комітету Українок Канади, Відділ Торонто. У приміщенні Української Суспільної Служби зібралися представники українських жіночих організацій, гості, а також голова Конгресу Українців Канади, Відділ Торонто, Оксана Рева та голова Світової Федерації Українських Жіночих Організацій Марійка Шкамбара. Про діяльність Комітету протягом двох років звітувала його голова мгр Анна Троян.

Вона зазначила: “Майже два роки минуло, як прийшла черга Союзу Українок Канади, найстаршої та самотньої православної жіночої організації в Канаді, дати кандидатку на голову Торонтського Відділу Комітету Українок Канади, який об’єднує 4 українські жіночі організації в Канаді: Союз Українок Канади, Лігу Українських Католицьких Жінок Канади, Організацію Українок Канади і Лігу

Українок Канади.

Я погодилася, бо вважала, що завдання цієї організації є дуже похвальними та потрібними для збереження української ідентичності в Канаді – скріплювати міжорганізаційний дух єдності та співпраці для добра українського громадського життя, репрезентувати українські жіночі організації як цілість серед канадського суспільства і планувати та координувати спільну працю в освітній, виховній, культурній ділянках та суспільній опіці.

Наш Торонтський Комітет під час моєї каденції совісно виконував всі ці завдання різними способами – імпрезами, виставками, участю у різних святах і відзначеннях, опікою, репрезентацією, пожертвами та суспільною поміччю”.

Пані Анна Троян перерахувала події, в яких КУК, Відділ Торонто, брав участь протягом її каденції: Свята на пошану Лесі Українки при пам’ятнику в Гай Парку; Свята Героїнь

– в честь Ольги Басараб і на пошану жінок Української Повстанської Армії у 70-ту річницю створення УПА; представлення українських Різдвяних та Великодніх традицій у Торонтській Міській Раді і в Ерін Мілс Тавн Сентер Міссісага; прийняття, виставка експонатів і писання писанок для офіцерів Збройних Сил України під час Міжнародного Дня в канадському військовому центрі Кемп Борден; піднесення українського прапора перед Провінційним Парламентом на День Незалежності і на відзначення Українського Дня Спадщини Онтаріо; участь у численних відзначеннях і бенкетах.

Важливим осягом став вступ Комітету у членство Торонтського Відділу Конгресу Українців Канади. Надзвичайною подією був концерт поезії і пісні з молебнем і полуденком у катедрі Св. Володимира в пошану Лесі Українки з приводу 140-річчя від її народження. Великим досягненням Комітету стало видання книжки праць



Новообрана голова Наталія Попович

довголітньої членки КУК, Відділ Торонто, пані Дарії Темник “Доповіді і дописи на події року”. Презентація книжки відбулася як уродинний дарунок КУК, Відділ Торонто, пані Темник на святі її 100-их уродин 29 квітня 2012 р.

Продовження на стор. 14

Життя Східних Католицьких Церков в одному журналі...

Українці Едмонтонської Єпархії та специфіка Архиепархії Львівської, католики Ефіопії – такий географічно різноманітний “набір” статей уміщує поточний номер суспільно-релігійного часопису “Патріярхат”. Зразки сучасної літератури у критичному розрізі священника, а також богословський аналіз Завіщання Патріарха Йосипа Сліпого, написаний близько три десятки років тому. Історичні події та словесні портрети громадсько-церковних діячів, замальовки з повсякдення парафіяльних спільнот Астани (Казахстан), Вінніпегу (Канада) чи Львова; новини церковних подій світу та України – плюс матеріали до головної теми номера (ними вже стали: Нова євангелізація; Місійне післанництво УГКЦ; Церква та інформаційне суспільство; мистецтво в Церкві; Екуменізм; Церква і державна влада тощо).

Калейдоскоп публікацій кожного номера “Патріярхату” охоплює минуле і теперішнє, зазирає в майбутнє, пов’язує вірних УГКЦ знанням “брат про брата”, адже свідомі вірні у Польщі не

повинні бути байдужими до того, що діється у співбратів за океаном чи на Батьківщині. Сила Церкви, як і народу, – в єдності. Саме єдність є гаслом і завданням до реалізації поставленим перед редакцією журналу. Блаженніший Любомир Гузар, Патріарх-емерит, так про це висловився: “Патріярхат є для нашого Божого народу не самоціллю і не політично умотиваною метою. У ньому зосереджені питання не лише устрою Церкви, а й єдності її Божого народу та його святості” (Синодальне Послання з нагоди двадцятиліття легалізації УГКЦ, шістдесятит’ятиліття з дня смерті Митрополита Андрея (Шептицького) та двадцятип’ятиліття з дня смерті Патріарха Йосифа (Сліпого), 8 грудня 2009 р.).

Сприяття єдності та святості, а отже – бути суспільно-релігійним (говорити про те, що стосується віри та її впливу на одиниці, спільноти й держави, про те, як церковні процеси пов’язані з громадськими і навпаки) – ось уже 45 років старається часопис “Патріярхат” зусиллями авторів та редакторів.

“Тільки дозріла свідомість своїх власних церковних і національних скарбів, своїх культурних та історичних надбань і цінностей,

своїх трудів і жертв, що входили у скарбницю цілої Вселенської Христової Церкви, створювали тверду основу для Патріярхату!”
(Патріарх Йосиф Сліпий)

Зростати у свідомості, про котру говорив Патріарх Йосиф, Вам допоможе журнал “Патріярхат”!

Адміністрація журналу у США: THE PATRIARCHATE // P.O.Box 285, Cooper Station // New York, NY 10276. На цю адресу слід вислати \$25 річної передплати двомісячника, виписавши чек на THE PATRIARCHATE. Додаткова інформація: Світлана Махно – адміністратор журналу “Патріярхат” 718-667-1670 // e-mail: SvitlanaMakhno@gmail.com

Лідія Мідик – заступник головного редактора часопису “Патріярхат”

ПАТРІЯРХАТ

ЦЕРКВА ♦ ДУХОВНІСТЬ
♦ СУСПІЛЬСТВО

У номері –

- ♦ Отці Церкви про багатство і бідність: давні відповіді на сучасні питання;
- ♦ Еліта, соціальні маргінали і Церква на прикладі сучасної української антиутопії;
- ♦ Православно-уніатський Собор 1629 року;
- ♦ Найменша найчисельніша (про Архиепархію Львова) . . . та багато іншого!

Річна передплата двомісячника в Канаді \$25.00

ПРОШУ ДРУКУВАТИ АДРЕСУ ЛАТИНКОЮ

FIRST NAME _____ LAST NAME _____

STREET ADDRESS _____

CITY _____ STATE _____ ZIP CODE _____

TELEPHONE / CELL PHONE NUMBER _____

ДАТА _____ Е-Л ПОШТА (E-MAIL) _____

ЧЕК ВИПИСАНИЙ НА THE PATRIARCHATE
ВИСЛАТИ ДО АДМІНІСТРАЦІЇ ЖУРНАЛУ:

THE PATRIARCHATE
P.O. Box 285, Cooper Station
New York, NY 10276

Адміністратор журналу:
С. Махно / SvitlanaMakhno@gmail.com
Видавець: Укр. Патріярхальне Тов. в США

Канада – НОВИЙ ШЛЯХ

Концерт Олега Криси в Торонто

Оксана Бризгун-Соколик

10 червня 2012 р. о 3-ій год. поплудні в залі Пластової Домівки ім. Гуцуляків відбувся дуже гарний концерт скрипаля Олега Криси та його дружини піаністки Тетяни Чекіної.

Олег Криси в Торонто не новий. Пригадується його перший виступ як гостя зі Львова, з України, на Святі Державності 22 січня в залі Рой Томсон Гол у 1990 році. Ми тоді зі загамованим віддыхом слухали його виконання сонати Бориса Лятошинського. А пізніше самостійні концерти...

Того ж 1990 р. він виступав другий раз у США, в Карнегі Гол та Кеннеді Сентр, де його критики назвали "майстром інструменту". Його дебют в Америці, у Карнегі Гол, був ще у 1971 році, де отримав дуже прихильні відгуки критиків.

Олег Криси був студентом Давида Ойстраха. Про свого учня Ойстрах висловився в журналі "Советська музика": "...Олег має діамантові природні дані. Незвичайну музикальність, яскраву артистичність та чаруючу присутність". На Конкурсі Паганіні в Генуї, Італія, у 1963 р., де Криси здобув першенство, місцева преса писала: "...Криси народився зі скрипкою в руках..." Олег Криси також здобув нагороди в міжнародних змаганнях Чайковського, Вієнівського та в Монреалі.

Вчив у Київській та Московській консерваторіях, у Manhattan School of Music у Нью-Йорку. У 1993 р. його запросила славна Eastman School of Music в Рочестері на позицію професора скрипки, де він вчить по сьогодні. Також вчив як "visiting professor" в Tokyo University of the Arts. Знаний зі здібності виконувати музику різних стилів та різних часів. Пропагатор сучасної музики, багато композиторів присвятили йому свої твори.

Тетяна Чекіна студіювала в Москві та Києві і вже від 1967 року концертує з Олегом Крисию. Вона є Assistant Professor of Accompanying в Eastman School of Music.

Цим разом в Торонто відбувся спеціальний концерт. Олег Криси відзначає своє 70-ліття туром по світі, з першим концертом у Торонто! А в Торонто ще долучився до відзначення 100-ліття Пласту. То ж не диво, що саме пластуни були організаторами цього концерту.

Програма концерту почалася з "Шакон" Томаса Віталі, виконана

багатим співучим тоном, повним ліризму. Соната для скрипки і фортепіано, ч. 3 Брамса у 4-ох частинах – це рівноцінне партнерство скрипаля і піаніста. Виконана була захоплююче – романтичне Allegro, тоді Adagio, яке звучало ніжно з поширюючою мелодією, легке і грайливе Un poco presto e con sentimento та бурхливе Presto agitato, виконане глибоко емоційно, хвилююче. Контрастні моменти переконливі. Відчувалося, що твір односторонньо переживають обидвоє виконавців.

По перерві – "Триптих" Євгена Станковича з близькими нам карпатськими мелодіями. Сучасна музика складна, інша, для багатьох незвична. Триптих мав три частини: "Колискова" – виконана ніжно, містично. "Весілля" – повне руху, музичних фрагментів, темпераменту, деколи аж надзвичайної радості. І остання – "Імпровізація", повна напруги. Твір цікавий, і чудово, що Криси заграє його для нас, бо це одинока і рідкісна нагода почути твори українських композиторів. Ще небагато наших творів виконуються чужинцями.

Після повного життя та співучості Scherzo-Tarantella, ор. 16 Вієнівського Олег Криси заграє "Clair de lune" Клода Дебюссі зі "Suite Bergamasque", аранжований для скрипки і фортепіано. Хоч мені подобалося виконання, я все ж таки волю оригінальний твір для фортепіано, де атмосфера спокою, майже нерухомості, повної поезії, звучить більш настроєво.

На закінчення програми Криси виконав "Tzigane" – концертну рапсодію Моріса Равеля, яка почалася



Скрипаль Олег Криси та його дружина піаністка Тетяна Чекіна

його повільним соло, насиченим майже альтовим голосом, творячи відразу композитором уявлену "циганську" атмосферу. Спільне закінчення з піаністкою було темпераментне, повне життя, танцю, глісанд і трудної техніки.

Стоячим оплеском не було кінця, і слухачі домагалися наддатків! Поетичний "Романс" Глієра, "Мадярський танок" Брамса, ч. 4 – аранж. для скрипки Ф. Крайзлер. Хоч публіка далі і далі плескала, на сцену вийшла Марічка Глібович-Данкен з подякою за надзвичайний поплудень. Станична Дарія Ковалик подякувала за участь у святкуваннях 100-ліття Пласту. А на кінець сам

Олег Криси сказав кілька теплих слів, зворушений щирим захопленням слухачів. Ну і квіти, квіти...

Хотілось би мати програму концерту і українською мовою, хоч би односторінковою вставкою до програми.

Задоволені слухачі виходили з просторого, приємного і акустичного залу нової Пластової Домівки з надією на наступні концерти!

Олег Криси та Тетяна Чекіна вибираються з концертами по Америці, тоді їдуть до Іспанії, Португалії... Японії... А на кінець до Львова та Києва. Бажаємо успішного турне!

Looking for legal advice?
WE CAN HELP.



TARAS HRYCUNA PETER M. HAMIWKA

Bloorcourt Professional Centre, 1081 Bloor Street West, Suite 200

(416) 532-8006

Слухайте українську
ЩОДЕННУ радіопередачу
ПІСНЯ УКРАЇНИ
з радіостанції CJMR
на хвилях 1320
Від понеділка до п'ятниці—
7:30 до 8:00 ввечері
Субота і неділя—
5:00 до 5:30 поплудні
Керівник і ведуча програми
– **Оксана Сидорчук Соколик**
Телефон 416-536-4262
Daily Radio
SONG OF UKRAINE
P.O. Box 2, Station "D"
Toronto, Ontario M6P 3J5
Canada

Відвідайте вебсторінку

НОВИЙ ШЛЯХ

www.infoukes.com/newpathway

Раритетне видання “Діяння Святих Апостолів” поповнить колекцію стародруків Острозької Академії

Днями колекціонер старовинних друкованих видань, меценат Іван Кардаш подарував Центрові вивчення сакральних книг, що при Національному Університеті “Острозька Академія”, раритетний старообрядник “Діяння Святих Апостолів”, надрукований Московською друкарнею у 1780 році. За словами колекціонера, унікальність цієї книги полягає в тому, що на відміну від Ніконовських старообрядних видань, які не датувалися і не мали зображень святих, ця книга містить дуже багато ілюстрацій святих. “Це свідчить про те, – додає Іван Кардаш, – що у той період Ніконовські видання вже почали переймати загальноприйняті норми друку, які існували на той час. Я не маю сумніву, що науковці Острозької Академії ґрунтовно досліджуватимуть подарований стародрук”.

Ректор Національного Університету “Острозька Академія” Ігор Пасічник зазначив, що у колекції стародруків вишу ще не було книг, виданих старообрядцями, із такими гравюрами. “Кожна заставка зображує того чи іншого апостола. Це досить рідкісне і незвичне видання”, – зазначає ректор НаУОА.

Невдовзі сакральну книгу відреставрують, а найважливіше: стародрук вже найближчим часом вивчатимуть та досліджуватимуть науковці Острозької Академії. Книга також гармонійно доповнить колекцію сакральних видань у виставковому залі та експонуватиметься для відвідувачів Центру вивчення стародруків імені Івана Кардаша.



– Олександра Форсюк

Ректор Острозької Академії Ігор Пасічник (зліва) та колекціонер стародруків Іван Кардаш

Цікаво, що перший стародрук Іван Кардаш подарував Острозькій Академії ще 11 років тому. “Тоді в мене вдома була колекція стародруків, – пригадує меценат. – Я подумав, що з цих серйозних цінних книг жодної користі, якщо їх ніхто не бачить, а тим більше не вивчає”. Таким чином, в Острозькій Академії знайшло своє місце Євангеліє, датоване початком XVII століття. Згодом у розмові з ректором Ігорем Пасічником виникла ідея створити музей стародруків, а через деякий час Іван Кардаш передав усю свою колекцію Острозькій Академії.

“Спочатку це був неформальний музей, – розповідає колекціонер, – який вже на сьогодні набув статусу науково-дослідного центру. Тепер постійна співпраця з Острозькою

Академією змушує мене бути у стані перманентного пошуку стародруків”. Іван Кардаш зізнається, що сьогодні важко віднаходити книги, яким уже по 300-400 років. “Але я цим живу”, – пояснює колекціонер свої невпинні пошуки старовинних сакральних книг. Найстаріше видання, яке він подарував Острозькій Академії, – Требник Петра Могили, що датується 1568 роком.

Своє знайомство з колекціонером-меценатом пригадує і ректор Національного Університету “Острозька Академія” Ігор Пасічник. “З Іваном Кардашем ми познайомилися давно, – розповідає він, – і після відвідин Острозької Академії Іван Петрович загорівся бажанням відновити нашу колекцію старовинних друкованих видань, а з часом саме завдяки йому ця колекція перетворилася у Центр вивчення

сакральних книг”. Варто зазначити, що це єдиний у своєму роді Центр в Україні. “Тут працюють унікальні науковці, – наголошує Ігор Пасічник, – зокрема знавці староарамейської, староарабської та староірландської мов, число яких в Україні можна перелічити на пальцях рук”.

Примітно, що насправді більша частина колекції стародруків Національного Університету “Острозька Академія” складається саме з видань, подарованих Іваном Кардашем. Відтак Центр вивчення сакральних книг, який урочисто відкрили торік, назвали його іменем. Директор Центру вивчення спадщини Анастасія Хеленюк зауважує, що саме меценат допоміг здійснити велику мрію університету – створити і скомпонувати таку колекцію, яка на сьогодні вже налічує понад 70 унікальних стародруків. Колекція не лише опрацьовується науковцями, але й чимало людей мають можливість відвідати виставкові зали та побачити, як виглядають сакральні книги, дізнатись їхню незвичайну історію. “Добре, що пересічні люди мають доступ до цих рідкісних унікальних книг, – зауважує Анастасія Хеленюк. – Наша колекція не є статичною, а навпаки – динамічною, позаяк вона постійно поповнюється і розширюється, зокрема завдяки меценатам”.

На думку Івана Кардаша, моменти щастя в житті людини настають саме тоді, коли вона робить щось хороше і їй подобається те, що воно приносить користь суспільству та державі. “Таких моментів у моєму житті було декілька, проте завжди щастям є приїзд в Острозьку Академію. Відчуття причетності до такого солідного та багатого в історичному плані закладу і є справжнім щастям”, – щиро поділився думками меценат, передаючи книгу “Діяння Святих Апостолів” у руки ректора НаУОА Ігоря Пасічника.

Ліна Тимошук

СВІТОГЛЯД



ЩОСУБОТИ
8:00 веч.



Kozak
Aluminum & Roofing
Founded 1983

- покриття різних дахів
- інсталяція алюмінієвих дверей, обшивка (siding)
- бетонні роботи
- шліфування
- виготовлення вікон

Телефонуйте:
Богдан 416-622-1018
Cel. 416-505-2335
22 Dewitt Rd.
Toronto, Ont. M9B 3E1

УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖЕННИК
Новий Шлях
THE NEW PATHWAY UKRAINIAN WEEKLY LE NOUVEAU CHEMIN HEBDOMADAIRE UKRAINIEN

e-archive

infoukes.com/newpathway

- ▶ complete articles on-line
- ▶ archived by issue to 1999

Ізраїль збільшиться штучними островами

Ізраїль, який досі розширював свої кордони переможними війнами і стискав їх мирними договорами, замислився про інший спосіб зміни власної географії – будівництво штучних островів.

Уряд затвердив створення міжвідомчої комісії, яка перевірить технологічну можливість створення островів, де можна буде розмістити великі інфраструктурні об'єкти – аеропорти, електростанції, опріснювальні заводи.

“Ізраїль – маленька і тісна країна. Йдеться про пошук рішення, раціонального з точки зору економіки, безпеки і екології”, – пояснив прем'єр Ізраїлю Бенджамін Нетаньягу. Протягом року комісія має представити висновки та рекомендації прем'єру. Майже вісім мільйонів ізраїльтян живуть на вузькій смузі Середземноморського узбережжя завдовжки до 500 км і завширшки до 135 км.

У Києві запустили аеротаксі

Аеротаксі запускають авіакомпанія “Ютейр Україна” і компанія “Амадеус Ко”, яка отримала 2,18 га під будівництво вертолітного майданчика на Парковій алеї.

“Вертолітне таксі виконує польоти як по вже існуючих маршрутах, так і індивідуальні перельоти з погодинною орендою вертольота. Перельоти здійснюються на двомоторних вертольотах Eurocopter. Сучасні вертольоти, наявні в парку аеротаксі,

гарантують швидке, комфортабельне й безпечне пересування клієнтів”, – рекламують нову послугу в компанії “Амадеус Ко”.

Основними перевагами такого таксі називають “швидкість і ексклюзивність”.

“Аеротаксі створене в першу чергу для людей, які цінують свій час і турбуються про власний статус. П'ятимісний борт аеротаксі розвиває швидкість до 300 км/год. і здатний доставити клієнтів без заторів і очікувань, наприклад, з Києва в аеропорт Бориспіль і у зворотному напрямку за 15 хвилин”, – йдеться у повідомленні.

“Також розроблені стандартні маршрути в аеропорт “Жуляни” і місто Канів, можливі також

індивідуальні чартерні перельоти в Одесу, Харків, Львів та інші міста України. Крім стандартних маршрутів, аеротаксі пропонує своїм клієнтам оглядові й туристичні екскурсії, які проводить компанія “Open Kiev”, – зазначили у прес-службі.

Як повідомили “Українській правді. Київ” у комерційному відділі “Амадеус Ко”, вартість 1 години польоту складає 2,5 тисячі євро без ПДВ. Кількість місць у вертольоті до

5 осіб.

Таким чином, політ до Борисполя одному пасажирові коштуватиме 625 євро, п'яти пасажирові, відповідно, дешевше.

Однак у компанії зазначили, що вартість насправді буде нижча, мовляв, у кожному окремому випадку тариф розраховується індивідуально.

Заявки на польоти приймаються мінімум за 12 годин до вильоту, а для постійних клієнтів обіцяють знижки.

Як сказала директор компанії “Open Kiev” Євгенія Степанова, екскурсії на вертольоті поки лише розробляються.

Вона додала, що година екскурсії також коштуватиме приблизно 2,5 тисячі євро.

У Канаді впав дах торгового центру



Часткове обвалення даху великого торгового центру Algo Centre Mall сталося на півночі канадської провінції Онтаріо 23 червня, повідомляє місцевий телеканал CTV.

Обвалення сталося в частині будівлі, де розташовувалося паркування. При цьому були пошкоджені газові комунікації. Представники надзвичайних служб знеструмили будівлю і евакуювали всіх відвідувачів торгового центру.

Поліція поки не повідомляє про потерпілих або загиблих у результаті інциденту. Тим не менш, рятувальники, які продовжують роботу на місці завалів, не відкидають, що там можуть перебувати люди.

“Зараз на місці події перебувають поліцейські, священники

та психологи. І нам потрібно знати, чи не пропав хтось (із відвідувачів)”, – заявила представник місцевої поліції констебль Мерлін Кемерон.

За однією з версій, до обвалення даху могли привести численні протікання, які керівництво ТЦ безуспішно намагалося усунути протягом тривалого часу. Проте офіційна причина інциденту поки що не повідомляється.

Як зазначає агентство Асошиейтед Прес, Algo Centre Mall – двоповерховий торговий центр площею близько 18,5 тисячі квадратних метрів. На його території розташовані продуктові магазини, ресторани, магазини одягу, готель, а також офіс одного із членів парламенту провінції Онтаріо.

Монголія хоче повернути назад скелет динозавра

Влада США подала до суду цивільний позов, в якому попросила повернути до Монголії скелет тарбозавра, нещодавно проданий на аукціоні за один мільйон 52 тисячі 500 доларів, повідомляє MSNBC.

У документі сказано, що рештки динозавра, що жив на Землі у крейдяний період, були вивезені з Монголії, де, власне, і були знайдені, незаконно.

Аукціон, під час якого був проданий тарбозавр, пройшов у Нью-Йорку в травні 2012 року. Перед початком аукціону, проведеного будинком Heritage Auctions, торгам спробували перешкодити представники Монголії – вони заявили свої права на скелет і зажадали повернути його на батьківщину. Тим не менш, продаж тарбозавра все одно відбувся.

Покупцем виявився анонімний колекціонер. Після торгів він не зміг забрати покупку собі, оскільки питання переміщення решток динозавра залишалось невирішеним

– суд заборонив транспортувати скелет будь-куди до ухвалення остаточного рішення про долю кісток.

Тепер справою про динозавра належить зайнятися суду Нью-Йорку. Експерти вважають, що Монголія має всі права на отримання скелета, оскільки при транспортуванні кісток тварини були порушені митні правила. Так, по-перше, спочатку в документах було вказано, що перевозиться не добре збережений кістяк динозавра, а останки копалин рептилій і черепак, а, по-друге, країною походження при ввезенні кісток у США була вказана не Монголія, звідки можна вивозити динозаврів, а Великобританія (тарбозавр дійсно якийсь час зберігався у Великобританії).

У крейдяний період тарбозаври – представники надродина тиранозаврів – жили на території сучасних Монголії та Китаю. Дорослі особини досягали в довжину 12 метрів.



Присилайте листи на електронну адресу
pweekly@look.ca





У 4-ту річницю відходу у Вічність дорогої мами

**бл. п.
Катерини Підзameцької,**



яка упокоїлася 3 липня 2008 року, у свій 108-й День народження, як нев'янучий вінок на її могилу складаємо пожертву \$100 на пресовий фонд "Нового Шляху" і \$1000 на фонд 80-ліття Українського Національного Об'єднання Канади.
Пам'ять про Покійну назавжди залишиться у наших серцях.

*Син Кароль Підзameцький
з дружиною Марусею
та родина*



У десяту сумну річницю відходу у вічність

**св. п.
д-ра Миколи Ковальського**

буде відслужена поминальна Св. Літургія в суботу, 7 липня 2012 р., об 11 год. ранку в катедрі Свщ. Йосафата, 143 Franklin Ave., Торонто.
Рідних і друзів просимо про молитви за спокій душі Покійного.
Вічна Йому пам'ять.

*Дружина Олександра Ковальська
Діти і внуки*

SMITH MONUMENT COMPANY LIMITED

Founded in 1919

349 Weston Road (North of St. Clair), Toronto, Ontario, M6N 3P7



- We manufacture granite monuments, markers and other customized granite products
- Drop by and visit our showroom and plant, which is open to the public
- Monuments produced by our firm can be placed in all cemeteries
- Lettering on monuments can be done in any language and can be added to existing monuments in all cemeteries
- We offer after hour appointments and we can arrange in-home visits
- We offer competitive prices, and will treat you with the utmost respect

Please contact Andrew Latyshko, owner
(416) 769-0674 or 1-(888) 836-7771

Загальні збори КУК...

Закінчення зі стор. 9

У своєму слові голова відзначила наполегливу, соборну, патріотичну та жертвенну працю членок у період від 2010 до 2012 рр. і подякувала їм за підтримку та присвяту громадській діяльності.

"Колись у Канаді було 14 відділів Комітету Українок Канади. Сьогодні залишилося тільки два. І ми є найбільш чисельним та діяльним. Допоможи нам, Господи Боже і Свята Богородице, далі працювати в любові і взаємній пошані на користь нашого народу, Канади і для збереження нашої української ідентичності в Канаді", – такими словами закінчила свій звіт пані Анна Троян.

Присутні привітали мгр Анну Троян оплесками, квітами, а також заспівали "Многая літа".

У цей день було обрано нову голову Комітету, якою згідно зі статутом стала представниця Ліги Українок Канади Наталка Попович. Наталка Попович закінчила в Україні два університети, в т. ч. юридичний факультет Львівського Національного Університету ім. Івана Франка. По приїзді до Канади активно включилася в життя української громади, ставши членкинею ЛУК та жіночого хору "Діброва". Наталка Попович – активний діяч української громади, автор численних дописів до газет, сценаріїв свят. Вона – автор книги "Доля", присвяченої повоєнній хвилі еміграції, членкині Ліги Українок Канади з Едмонтону Наталці Таланчук. Працює у Кредитовій Спільноті "Будучність", у відділі реклами.

У своєму слові Наталка Попович зазначила: "З одного боку, я є горда очолити Котітет, який працює вже майже 70 років, а з іншого – відчуваю велику відповідальність бути об'єднуючою ланкою між чотирма жіночими організаціями Канади та гідно представляти свою організацію, яка, делегуючи мене на цей пост, очікує гідної презентації. Історію Комітету Українок Канади писало багато жінок та багато голів. Це все велика жертвна праця. Я завжди повторюю, що бути громадськими діячками не так просто і легко.

Я думаю, що мені не буде важко. Дивлячись на вас, шановні членкині, на вашу невичерпну енергію, завзяття, бажання працювати, думаю, що все буде легко. Головне – бажання працювати. Та варто лише подивитись на вельмишановну Дарію Темник, довголітню та активну членкиню Ліги Українських Католицьких Жінок. Ось з кого треба брати приклад і де черпати сили!

Будьмо дружніми та толерантними одна до одної, працюймо спільно на благо нашої громади та України.

Слава Україні! Слава українським жінкам!"

Після зборів всі частувались печивом, яке спекли членкині Комітету, та кавою, а також продовжували вести товариські бесіди.

При нагоді Комітет Українок Канади, Відділ Торонто, запрошує всю громадськість на Свято Лесі Українки, яке відбудеться 26 липня цього року, традиційно біля її пам'ятника в Гай Парку.

Український Цвинтар Святого Володимира

Фірма виготовлення пам'ятників

**Eternity
in Granite**

вигідно розташована в офісі Цвинтару пропонує



- Великий вибір граніту
- Індивідуальне оформлення на комп'ютері
- Професійні портрети та різьба
- Написи на будь-якій мові на бажання замовника
- Помірковані ціни

"Eternity in Granite" передає свої прибутки на утримання Цвинтару.

За подальшими інформаціями просимо звертатися до адміністрації.

УКРАЇНСЬКИЙ ЦВИНТАР СВЯТОГО ВОЛОДИМИРА
1280 Dundas Street West
Oakville, Ontario
L6M 4N9

Тел: (905) 827-1647 1-888-386-1264
Факс: (905)-847-6478

Купівля та продаж нерухомості

Надія Баб'юк

Realtor Member/
Агент з продажу-купівлі нерухомості



HomeLife/
Cholkan Realty Corp. Br.



tel: 416.236.7711
cell: 416.835.7442

nbabyuk@hotmail.com www.hlcholkanrealty.com
109 Judge Road, Toronto, ON M8Z 5B5

Власне житло – надійна інвестиція!